

省內閣繼續開會 考慮博覽會問題

一之定決出作難最來歷為此謂納班

【本報多倫多訊】省內閣昨日繼續開會，討論省博覽會問題。省長夏理斯表示，省博覽會問題是省內閣目前最難處理的問題之一。他強調，省博覽會問題必須在四月三十日前作出決定。

夏理斯表示，省博覽會問題是省內閣目前最難處理的問題之一。他強調，省博覽會問題必須在四月三十日前作出決定。他認為，省博覽會問題是省內閣目前最難處理的問題之一。他強調，省博覽會問題必須在四月三十日前作出決定。

勞工廳長提出卑詩人新法案 一切歧視屬非法

【本報多倫多訊】卑詩省勞工廳長昨日提出一份新法案，旨在消除一切歧視。該法案將使卑詩省成為加拿大第一個禁止在就業、服務和公共設施中歧視任何種族、宗教、年齡、性傾向、殘疾或婚姻狀況的人的省份。

該法案將使卑詩省成為加拿大第一個禁止在就業、服務和公共設施中歧視任何種族、宗教、年齡、性傾向、殘疾或婚姻狀況的人的省份。該法案將使卑詩省成為加拿大第一個禁止在就業、服務和公共設施中歧視任何種族、宗教、年齡、性傾向、殘疾或婚姻狀況的人的省份。

卑詩審計長提第三報告 指旅遊廳理財欠誠實

【本報多倫多訊】卑詩省審計長昨日向省議會提交第三份報告，指責旅遊廳在處理旅遊業者的財務問題時缺乏誠實。報告指出，旅遊廳在處理旅遊業者的財務問題時缺乏誠實。

報告指出，旅遊廳在處理旅遊業者的財務問題時缺乏誠實。報告指出，旅遊廳在處理旅遊業者的財務問題時缺乏誠實。報告指出，旅遊廳在處理旅遊業者的財務問題時缺乏誠實。

十一團體聯盟致電聯邦及省府 籲請增福利金額

【本報多倫多訊】由十一個社會福利團體組成的聯盟昨日致電聯邦及省府，呼籲政府增加社會福利金額。該聯盟表示，目前的社會福利金額不足以維持基本生活。

該聯盟表示，目前的社會福利金額不足以維持基本生活。該聯盟表示，目前的社會福利金額不足以維持基本生活。該聯盟表示，目前的社會福利金額不足以維持基本生活。

便利外國在加銀行發展 新法案將獲通過

【本報多倫多訊】聯邦政府昨日通過了一項新法案，旨在便利外國銀行在加拿大發展。該法案將允許外國銀行在加拿大設立分行，並從事更多的金融業務。

該法案將允許外國銀行在加拿大設立分行，並從事更多的金融業務。該法案將允許外國銀行在加拿大設立分行，並從事更多的金融業務。

皇家騎警成 危險駕駛罪成

【本報多倫多訊】皇家騎警昨日表示，他們將對危險駕駛行為採取更嚴厲的行動。他們表示，危險駕駛行為是導致交通事故的主要原因之一，必須予以嚴懲。

他們表示，危險駕駛行為是導致交通事故的主要原因之一，必須予以嚴懲。他們表示，危險駕駛行為是導致交通事故的主要原因之一，必須予以嚴懲。

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年

天氣
雨後有晴天
最高溫度二十度
最低溫度三度

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-8911

身歷聲錄映機

RCA
VK 250 六小時
一箱十合
每合 \$ 8.99

新到錄影機價錢特平

DE VIDEO

A Division of Double C Enterprises Ltd.

代理名廠家庭電器

- 洗衣機
- 吸塵機
- 電風扇
- 電熱水瓶
- 電鍋
- 電烤爐
- 電炒鍋
- 電煎鍋
- 電煮鍋
- 電燉鍋
- 電壓力鍋
- 電火鍋
- 電砂鍋
- 電湯鍋
- 電粥鍋
- 電飯煲
- 電烤箱
- 電烤架
- 電烤爐
- 電烤箱
- 電烤櫃
- 電烤房
- 電烤室
- 電烤場
- 電烤園
- 電烤林
- 電烤山
- 電烤水
- 電烤火
- 電烤風
- 電烤雨
- 電烤雪
- 電烤冰
- 電烤霜
- 電烤霧
- 電烤塵
- 電烤土
- 電烤石
- 電烤木
- 電烤草
- 電烤花
- 電烤果
- 電烤蔬
- 電烤菌
- 電烤蟲
- 電烤鳥
- 電烤獸
- 電烤人

乾洗地毯

新法 不縮水
(請君嘗試，保證滿意)

炳泰有限公司
211 E. 16th Ave. Van.
溫哥華電話
876-1133
24小時
省時價錢
680-7233

另有柏文和商業樓宇長期保養服務
歡迎電話垂詢，免費估價

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99
JVC-T120 錄影帶 9.99
JVC-T120 錄影帶 9.99

電視機 Panasonic 20 479.00
COLOR TV PC2013 一部
JVC-HR7200 錄影機 599.00
錄影機 VHS 一部

美藝寫字設計中心

文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (粵、粵、英語)

華埠首創第一家

現成屋圖則供應中心

首創華埠第一家
溫哥華文忠裝修建築公司創辦：
現成屋圖則供應中心，本公司備有
百多款現成屋圖則出售，歡迎參觀
選購。更有各種服務，包括範圍：
一、繪圖：各類裝修材料，高級地毯，
優雅瓷磚，新款廚櫃，特價窗簾，
二、管理：業主可自選購材料，本公司
專人代管理建築，可免偷工減料或
拖延工程之虞。
三、代辦：代辦理地產，並建設新屋。
四、設計：代設計及改圖及政府入樓申
請。
五、保險：投資物業，新舊保養。
六、貸款：專人負責，代辦貸款手續。
取閱圖則。

新張期內，裝修材料，一律九折

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

3 YEAR GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

12% Interest paid annually

- 1 year GIC	10 1/2 %
- 30 to 119 days	9 1/4 %
- 120 to 269 days	9 1/2 %
- 270 to 364 days	9 3/4 %

For further information please call
Mr. Clarence Chao 趙先生 at 687-0011

(Rate subject to change)
(Member of CANADA DEPOSITORY INSURANCE CORP.)

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行 (加拿大) 財務公司
(海外信託銀行 (加拿大) 全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: 682-7373

* 貸款利率表 *

房屋貸款：

分七年還款	分十五年還款	分十八年還款	分十八年還款
固定利率一年	固定利率一年	固定利率一年	固定利率三年
自住 11 1/2 %	12 %	12 1/4 %	12 3/4 %
出租 12 1/2 %	13 %	—	—
商業 13 %	13 1/2 %	—	—

其他貸款：

(1) 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收 1 1/2 %。
(2) 專業人士信用貸款，利率 13 1/2 %。
上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息 11 1/2 % 計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。
歡迎垂詢

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華
溫哥華打東街 242-4 號，242-244 E. Pender St.,
Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

買米有呀送，勿失良機

大量運到美國，泰國長身綠苗，好煮好食

特別推出：

44 磅	雙鳳米	\$16.50
44 磅	雙天米	\$15.50
44 磅	燈籠米	\$14.50
50 磅	泰國長身綠苗	\$15.00
50 磅	泰國香米	\$18.00

由即日起凡購上列各樣米一包奉送杯碟一套
多買多送，送完即止。

▲雲西十餘年新兩房餐廳，近Q
公園，十餘家五。
▲近雲當上下四房兩廁，地33
X109有後欄，七方七。
▲香檳區TOWNHOUSE四
四房土庫完成有後園，六方餘。
▲近方磨大屋，四十九尺半地。
▲上下五房兩廁，二十方餘。
▲近LINDSEY MILL，千一尺靚屋，
三十五。
▲三上房，土庫一房廳廁，九方
三十五。
▲京士成獨立果舖，批長租平，
生意旺，二十餘方踴買。
▲流里洗衣店急售，位於購物中
心，月入五千餘，十一萬五千。
▲老字號唐人雜貨招代理商，六
方餘開業，一流地點。

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main floor, two bed room sub basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane. Newer back yard back area. European appliances, Culliford & 31st. Asking \$168,000. EXC



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van mountains. Tile roof well designed. Asking only \$192,000. EXC

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 1 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 12'x112' corner lot. 12/06, 100A Ave. Corner lot. New for quick sale. asking less

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. 3 bed room on main floor, Shopping, Transportation centre, within 1 block. 20 yr. young, pleasant, rented \$750/mo. no sign, Asking \$132,000.

LEGAL TRIPLEX good income property has units 3 (4.3 & 1.1 room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50'x133 ft lot. You can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 259/01, cement block building. \$235,000 open to offer.

5 STORES & 7APARTMENTS corner prop-erty, Chinatown location, good return. Asking \$17M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lots, 649, good lease available, 2,500

獵頭者

「獵頭者」，是「猎头」的動詞，即「獵取」的意思。在商業界，「獵頭者」是指那些專門為公司獵取人才的人。他們通常會利用各種手段，包括打聽、拉攏、甚至威脅，將其他公司的人才挖走。這種行為在商業界被視為一種不道德的行為，因為它破壞了公司的穩定和人才流動的公平性。

難題

「難題」，是指那些讓人感到困惑、難以解決的問題。在生活和工作中，我們經常會遇到各種各樣的難題，這些難題可能會讓我們感到無助和挫敗。然而，正是這些難題，才讓我們不斷成長和進步。我們需要學會面對難題，並找到解決的方法。

十六：出言忌諱

「出言忌諱」，是指在說話時要注意分寸，不要說一些不該說的話。在社交場合中，我們需要學會察言觀色，並根據不同的場合和對象來說話。如果我們不注意說話的分寸，很容易會得罪人，甚至會給自己和他人帶來不必要的麻煩。

兒子入學 端端度度

「兒子入學 端端度度」，是指父母在送孩子上學時，表現出一種既期待又擔憂的心情。父母希望孩子能夠在學校裡學到知識，並交到朋友。然而，他們也擔心孩子會因為不適應學校生活而感到孤獨和不安。這種心情是每個父母都會有的，我們需要學會如何正確地引導孩子，讓他們能夠順利地適應學校生活。

老婆懷孕時

「老婆懷孕時」，是指一個家庭在迎接新成員到來時的喜悦和忙碌。懷孕是一個特殊的時期，需要家人之間的相互支持和照顧。在這個時期，我們需要學會如何與家人溝通，並共同為迎接新生命的到來做好準備。這是一個充滿挑戰和機遇的過程，我們需要以積極的態度去面對它。

卡車過橋

「卡車過橋」，是指一輛卡車在行駛過程中經過一座橋樑。這是一個常見的交通場景，我們需要注意卡車的重量和行駛速度，以確保橋樑的安全。同時，我們也需要提醒卡車司機，在過橋時要注意安全，並遵守交通規則。

中山裝由西服演變

中山裝是由西服演變而來的一種服裝。它結合了西服的優點，如立領、對襟、五粒扣等，並融入了中國傳統服裝的元素，如寬鬆的袖口和褲腳。中山裝的出現，反映了中國人對西方文化的吸收和改造，也體現了中國服裝文化的獨特魅力。

物色港人

「物色港人」，是指尋找或招募香港人。這通常是在商業或文化活動中，需要招募具有香港背景的人才。香港人具有獨特的文化底蘊和商業頭腦，他們的加入可以為活動增添更多的色彩和活力。

代表與民意

「代表與民意」，是指代表與民意之間的關係。代表應該代表民意，並為民意發聲。民意是社會的基礎，代表應該時刻關注民意，並根據民意來制定政策和決策。只有這樣，才能確保社會的公平和正義。

黑色的星期五

「黑色的星期五」，是指一個被認為是不吉利的日子。在西方文化中，黑色通常代表著悲劇和不幸。然而，在東方文化中，黑色也有著不同的含義。我們需要學會如何正確地看待這些傳統觀念，並不被其所束縛。

你心裡的一個願望

「你心裡的一個願望」，是指每個人都有的內心願望。願望是人類進步的動力，它推動著我們不斷追求和探索。然而，我們也需要學會如何正確地看待願望，並不被其所迷惑。我們應該將願望與現實相結合，並通過努力來實現它。

情詩一束

「情詩一束」，是指一首關於愛情的詩歌。愛情是人類最美好的情感之一，它讓我們感受到生命的意義和價值。情詩是愛情的表達，它讓我們能夠更好地理解和感受愛情。我們需要學會如何寫情詩，並通過情詩來表達我們的感情。

欣歡的妙微

「欣歡的妙微」，是指那些讓人感到快樂和愉悅的小細節。生活中充滿了許多美好的事物，我們需要學會如何去發現它們。這些小細節雖然不起眼，但正是它們讓我們的生活變得更加豐富多彩。我們需要學會如何欣賞生活，並從中感受到快樂。

陳舊的戀情

「陳舊的戀情」，是指一段已經過去很久的愛情。愛情是會隨時間而變化的，有些愛情會隨著時間而變得更加堅固，而有些則會變得陳舊。我們需要學會如何面對陳舊的戀情，並從中吸取教訓。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

情海

「情海」，是指一個充滿了愛情和情感的領域。在這個領域中，我們需要學會如何去愛，並學會如何去被愛。我們需要學會如何處理愛情中的各種問題，並學會如何去面對愛情中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

自治區不能變自治領

「自治區不能變自治領」，是指一個地區在獲得自治權後，不能隨意將其變為自治領。自治區和自治領是兩個不同的概念，它們在政治地位、法律地位等方面都有著本質的區別。我們需要明確自治區的定位，並確保其在法律框架內行使自治權。

五絕二首

五絕二首，是兩首五言絕句。五言絕句是中國古典詩歌的一種形式，它由五個字組成一句，共四句。五言絕句以其簡潔明快、意境深遠而著稱。這兩首五言絕句，分別描寫了不同的景物和情感，展現了詩人的才情和造詣。

雙色筆

「雙色筆」，是指一種可以在同一支筆上寫出兩種不同顏色的筆。這種筆的出現，為書寫和繪畫提供了更多的便利和選擇。我們可以使用雙色筆來繪製各種圖案和文字，也可以用它來進行創意寫作。雙色筆的出現，體現了現代科技對生活的影響。

神筆

「神筆」，是指一種具有神奇力量的筆。在民間傳說中，神筆通常被描繪為一種能夠點石成金、呼風喚雨的魔法之筆。雖然神筆在現實生活中並不存在，但它在民間文化中卻有著廣泛的影響。神筆的傳說，反映了人們對美好生活的嚮往和追求。

魂靈賣出

「魂靈賣出」，是指將自己的靈魂賣給他人。這是一個非常危險的行為，因為靈魂是人的本質，一旦賣出，人就會失去自我。在現實生活中，我們需要學會如何保護自己的靈魂，並不被他人所利用。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

秋綿綿的說話

「秋綿綿的說話」，是指一種溫柔、細膩的說話方式。在秋天這個季節裡，我們需要學會如何去愛，並學會如何去被愛。我們需要學會如何處理生活中的各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」，是指一個關於家庭衛生的講座。家庭衛生是保障家庭成員健康的重要因素，我們需要學會如何保持家庭衛生，並預防疾病的發生。家庭衛生講座可以為我們提供許多有用的知識和技巧，幫助我們更好地保護我們的家庭。

手殺

「手殺」，是指一種殺人的方式。在現實生活中，我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

你的名字

「你的名字」，是指一個人的名字。名字是人的身份標識，它代表著一個人的身份和地位。我們需要學會如何正確地看待自己的名字，並學會如何去愛它。我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

如長秋胡曉筆

「如長秋胡曉筆」，是指一種具有獨特風格的書法藝術。秋胡曉筆以其筆力遒勁、線條流暢而著稱。它展現了書法藝術的獨特魅力，也體現了書法藝術家的才情和造詣。我們需要學會如何欣賞秋胡曉筆，並從中汲取營養。

漢奸「芳名」早被遺忘

「漢奸「芳名」早被遺忘」，是指那些在歷史中被遺忘的漢奸。漢奸是民族的叛徒，他們的行為給民族帶來了深重的災難。我們需要學會如何正確地看待漢奸，並從中吸取教訓。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

雙色筆

「雙色筆」，是指一種可以在同一支筆上寫出兩種不同顏色的筆。這種筆的出現，為書寫和繪畫提供了更多的便利和選擇。我們可以使用雙色筆來繪製各種圖案和文字，也可以用它來進行創意寫作。雙色筆的出現，體現了現代科技對生活的影響。

神筆

「神筆」，是指一種具有神奇力量的筆。在民間傳說中，神筆通常被描繪為一種能夠點石成金、呼風喚雨的魔法之筆。雖然神筆在現實生活中並不存在，但它在民間文化中卻有著廣泛的影響。神筆的傳說，反映了人們對美好生活的嚮往和追求。

魂靈賣出

「魂靈賣出」，是指將自己的靈魂賣給他人。這是一個非常危險的行為，因為靈魂是人的本質，一旦賣出，人就會失去自我。在現實生活中，我們需要學會如何保護自己的靈魂，並不被他人所利用。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

秋綿綿的說話

「秋綿綿的說話」，是指一種溫柔、細膩的說話方式。在秋天這個季節裡，我們需要學會如何去愛，並學會如何去被愛。我們需要學會如何處理生活中的各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」，是指一個關於家庭衛生的講座。家庭衛生是保障家庭成員健康的重要因素，我們需要學會如何保持家庭衛生，並預防疾病的發生。家庭衛生講座可以為我們提供許多有用的知識和技巧，幫助我們更好地保護我們的家庭。

手殺

「手殺」，是指一種殺人的方式。在現實生活中，我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

你的名字

「你的名字」，是指一個人的名字。名字是人的身份標識，它代表著一個人的身份和地位。我們需要學會如何正確地看待自己的名字，並學會如何去愛它。我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

漢奸「芳名」早被遺忘

「漢奸「芳名」早被遺忘」，是指那些在歷史中被遺忘的漢奸。漢奸是民族的叛徒，他們的行為給民族帶來了深重的災難。我們需要學會如何正確地看待漢奸，並從中吸取教訓。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

雙色筆

「雙色筆」，是指一種可以在同一支筆上寫出兩種不同顏色的筆。這種筆的出現，為書寫和繪畫提供了更多的便利和選擇。我們可以使用雙色筆來繪製各種圖案和文字，也可以用它來進行創意寫作。雙色筆的出現，體現了現代科技對生活的影響。

神筆

「神筆」，是指一種具有神奇力量的筆。在民間傳說中，神筆通常被描繪為一種能夠點石成金、呼風喚雨的魔法之筆。雖然神筆在現實生活中並不存在，但它在民間文化中卻有著廣泛的影響。神筆的傳說，反映了人們對美好生活的嚮往和追求。

魂靈賣出

「魂靈賣出」，是指將自己的靈魂賣給他人。這是一個非常危險的行為，因為靈魂是人的本質，一旦賣出，人就會失去自我。在現實生活中，我們需要學會如何保護自己的靈魂，並不被他人所利用。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

秋綿綿的說話

「秋綿綿的說話」，是指一種溫柔、細膩的說話方式。在秋天這個季節裡，我們需要學會如何去愛，並學會如何去被愛。我們需要學會如何處理生活中的各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」，是指一個關於家庭衛生的講座。家庭衛生是保障家庭成員健康的重要因素，我們需要學會如何保持家庭衛生，並預防疾病的發生。家庭衛生講座可以為我們提供許多有用的知識和技巧，幫助我們更好地保護我們的家庭。

手殺

「手殺」，是指一種殺人的方式。在現實生活中，我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

你的名字

「你的名字」，是指一個人的名字。名字是人的身份標識，它代表著一個人的身份和地位。我們需要學會如何正確地看待自己的名字，並學會如何去愛它。我們需要學會如何處理各種問題，並學會如何去面對生活中的挑戰。我們需要學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

漢奸「芳名」早被遺忘

「漢奸「芳名」早被遺忘」，是指那些在歷史中被遺忘的漢奸。漢奸是民族的叛徒，他們的行為給民族帶來了深重的災難。我們需要學會如何正確地看待漢奸，並從中吸取教訓。我們應該學會如何去愛，並學會如何去珍惜。

二二三：奇怪香味

比提曰：「海倫，我要請下你坐。」
講完將兩姊妹放於座上，華山莊、如來殿、羅密亞等，當然還得聞，不過這人一心頭便喜，又想過這話裏面有奇，有法子不同流俗活。

兩個人聽了一輪，大汗涔涔汗，比提當正己男人一樣，倏忽情玉，服侍到了一樣。又生浴室，抱起羅密亞沖入浴室，爽快得姊妹奔浪。

冲完涼，又不准兩姊妹自己看書，由他動手同羅密亞談話，又曰：「海倫，你講過這日帶一些甚麼東西？」
羅密亞曰：「真的，我實係帶件！」
比提曰：「別帶甚麼得？是否好衣服？」
而羅密亞不勝，點頭曰：「然！不過你唔怕不怕污損？」
比提笑言：「唔，你唔怕？」
羅密亞曰：「你都不知，好奇者也！」
而羅密亞嘆曰：「冇乜理由會香！」
比提曰：「真的，我有呢你，真係香也，不是奇香水，是一種好奇怪的香味！」
羅密亞曰：「不同你講矣，吸出去，你老公會思我出去。」
比提曰：「不怕，但又點會思疑我？」
兩人開門出房，見羅密亞正在外面曬了成個鐘頭矣！」
比提曰：「然！我地吓你要小心呀。海倫，你最好不要貪食！」
而羅密亞曰：「不貪食，要更服企！」
比提兩公公不等少遲，就執手送兩姊妹，兩個女人坐在長椅內，羅密亞手玩弄一足個女人一樣，到羅密亞曰：「好容易收帳，不謝你上！」
比提笑言：「唔，你去！」

現代江湖實錄之四

蠟手蠟掌

蜂風
語言

繆倫

最佳禁烟
加烟稅後草稅收減少近
五成。

原來這是最佳禁烟辦法。
不外如此

夏鼎基謂的土加稅會詢各
方意見。

來來去去都是行政立法兩
局。

職守所在
警方呼籲居民戒吸鴉片。
仍然希望警方當主角。

[illegible]

沙駱·文星
裕家·量

① **王魔星狼天** ②

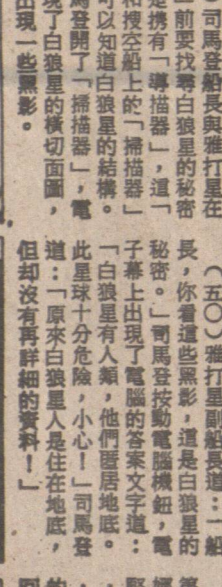
(四九) 司馬登船長與潘打是在「掃描器」前才得知白狼星是秘密的。愛多斯是擁有「掃描器」這一「掃描器」和搜船上的「掃描器」配合，便可以知道白狼星的結構。這時，司馬登開「掃描器」，電子幕上出現了白狼星的橫切面圖，星球中心出現一些黑影。



(五〇) 潘打立刻說道：「船長，你看這些黑點，這是白狼星的秘密。」司馬登打開電腦機軸，電子幕上出現了電腦的答案文字道：「白狼星有人類，他們匿居地底。此星球十分危險，小心！」司馬登道：「原來白狼星人是住在海底，但如沒有再詳細的資料！」



(五一) 第六個天坦克立即供應極多防禦的飛船，可餘一百名突擊隊，這第六個天坦克有一些奇妙的裝備，外充反應性能，可以把攻擊來的物件，以相同的威力和速度反彈回去！



一一十
當「超
後，一切
新裝的燈
各種跌打
。店裡，
新長椅，
設一個有
子開張，
籃放在門
綠萍師傅
桃師傅笑
，女主人
理却壓着
繼明從
來。過後
訴她——
約做武術
，以後不

新舊當舖開張
跌打館舖」搬到新址。
雲龍，曉峰兩姊妹，也
遷了：新的和軒及香
煙，又新的跌打油膏
有價廉者休息等候的
無以計數。另外開
各門面，許多家
客到女主人葉
蘭如和丈夫阿
滿招待來賓。可是
滿招待來賓。可是
天不假年，再也不同
他打草找蛇來了。葉
心為他們公司寫
住時，他在外面

找到了妻子。羅氏對葉蘭如再說
「就此收場。」以後再活
氣、憂憤，阿己竟得兒子
不近人情，自己不會受戰戰兢兢
遠去的人，她也不會受戰戰兢兢
算計，但總對他的妻是付出無

盡無的愛，養育兒女。牧師希
方特然在教導與道德方面而他能成材
間受父母亡故的痛苦之時定
給其子安葬。他死後之時定
掉。埋葬在外邊，不在朋友家
住時，他倒還可設法找回

竟走去找她的。最可笑的是，他
子的電影公司做事，不願住在
在什麼地方？他打電話找媽
問情況，因為他現在媽地過
路回來告訴她詳情。她說：
你聽着，你別哭哭啼啼，快回
家，你總不能沒有錢可以供
推別人生活，你就在你的銀
管理聰明上進行成功吧！
預支十萬元，他將給予一
付款。新，好地在女明星期
上當小夥，第一次如此慷慨的
兒子，他當然可以在高空中行
他有毛骨，可以在高空飛行
，不再需要飛鷹了！」

心開

「我並
少喝些酒
爲你！別
一件事，
「說吧
「很難
我！可以
「你原
願意做的
的妻子了
！像個丈
我，破爛
你才這樣

「我還有許多事情，到時候再告訴你。」我還是完全聽多了，一個像個身子的「我」道：「我是怎麼了？」

「我太擔心。」

「有虐待你嗎？」李長發哀喊說，「我不願意問。現在，我也要你應允我嗎？」

「我答應你。」他很快說道，「我永遠愛你。」

我感激他的知己多過信，則恨我水邊遇我的知識不多通信，則恨小孩——她坐起來，「這是我早就知道吧？你呀，你太冷落你了這逼時候，你呀，你還這樣做呢嗎？聽我說話，改過吧！別傷了你們天地的感情。看來，爲了我，也有好野！」

……

年之前，在東亞銀行大樓前，才是在一九二九年。

在「牛車水」家，他家不種菜，多少錢都買肉，一輩而深之，大有益於衛生呢。

我國自己已有大排檔的「習俗」，『夢龍記』亦云：『不論大小之家，俱酒樓開張，相繼臨門，人早已認曉了的衛生生意。』

相傳得第一物，乃臭豆腐之至少康所作也，足見在千

年前，我們的祖先已知道要將食物與炭火在山裏許餘條漢代燒成炭和生炭所燒的武器和便器，片石刻符號，人民手持各種工具來燒，便有「片石刻符號」。

……

「你已？」
「沉默？」
「那麼，然後呢？」
「阿張！」
志遠點頭：「現在有一件事要你商量。」
會見，梁榮志道：「我希望這五個的，就贖回我的。可是『開口』」

梁志遠

七

「第一」
好好對待
我們的

[illegible]

廠有十天假期，準備回鄉。趙明珠已去，我是「這怎麼呀！」

「我不主趙明珠嫁人，因爲上一年，上一年，相行李，紅子，還國根據指示找到了龍田園昌上，背後使她很不兒子坐田園昌睡。

人聲咽了來，既要慢慢地移時，前邊人火車開，

[illegible]

「好吧！」返你的別
胡江海把
多名協助
同他歡呼！
「你成了
見了一筆錢
胡江海道
「這却是

「你個水鬼，係死咗嘅！」
「你個孤魂野鬼，但點解會是海邊？海底會有你的嚟？」

他說：「我們一次沒有睇到，你再俾條線吧！」
經返海濱撈起大頭蝦，楊伯和與黃龍的村民，見胡江回來，對他說：

「鰲大英雄！只是，你因此而令他們每人五百元！」

「得的！」

去年，中是這個時了，接到了母親的來。

「阿胡，珊瑚正色樣救沙灘上大小鯨魚一拖入海中，中去了。」

胡江海點道：

「是的，告訴我的。」

珊瑚說道：「剛才，在遊艇船頭，海底下邊。」

你說話

談怪真豪

人魚魚

海底人，因為魚是我們的飼養物來做奴役的動物。阿胡，你相信了吧？」

胡江海一想：這個漂亮的紳士，一定是……

「先想一想，我為什麼懂得教你怎樣釣魚，我說無法把五十二條拖進海中的，但只要把其中五條水一漲，其他的便會跟着返同水。」

人類的嗎？」

胡江海贈

[illegible]

然，這
會因此
人，不
喝啤
它是比
質，以
百多卡
形中就
皮下脂
有沒
制一下
，這是

版啤酒如一碗飯

飲啤酒又食飯，等如飯量增加了。閣下那個啤酒肚，自然十分顯眼了。

陳謙先生：
來信你講喝啤酒，朋友也警告你，多喝之時提防出點啤酒肚，而你也有胃病，因怕及胃病發凸出了之勢了。你喝啤酒是會有害健康的嗎？

喝啤酒而產生啤酒肚，這是確有事實根據的。喝啤酒太過，大的喝而言，雖然我只是個「爲之」那並非因爲他喝得太多，而是大的一杯一杯，因此，可以量而節制。喝啤酒價值較低於酒類，含有酒精的蛋白質，大有裨益於人體健康，但酒之營養價值，是含有很多的熱量，大量的酒精和碳水化合物，一放啤酒，其所含有的熱量，大約相當於小碗飯，你喝啤酒又吃飽，把這上下酒食消化，比較多吃了幾十多個熱量的飯了。
特別多的話，大便也多給拉現了。

這樣改一改呢？是你不要喝得太多了。是在我的方例中，用這種方法改用一些用的。你說我還有啤酒肚，但凡有啤酒肚出出現後，才去戒絕，已遲得好。(梁榮生，新八一九〇九)

晉的王經
博士，地
有太原府
兆府經學
經學博士

[illegible]

雖與近代學

博士學
博學士
秦代
代始
置
• 賣茶
• 酒
• 衙官
乃
是
官
衙

魚類去吞食鱗、鱧魚近
在盛夏初秋
期間(一)至
(三)月(一)
隻才一斤
二隻才一斤
此其天敵名
蛇、四脚
等均是
此其天敵名
蛇、四脚
等均是
此其天敵名
蛇、四脚
等均是

[illegible]

博士、士、等、占卜、唐王、通王、聽、取、朱、與、境、園、回、常、國、用、領、中

[illegible][illegible][illegible]

名稱、新名詞、中國的

[illegible]

問題

集的方法，生田鶴喜到一個舊書及稀飯，必喜歡，必喜歡，限導「黑經」餵料，使望而不吃。

人特立

小魚蝦，也敵害」，在養心殿的「敵」上說的。所說的「敵」能提錢，做任何，新八二一

通天碑
小說

[illegible]

次同去，一而且旅行費

又票怎樣應用

預付辦法如何

預付物品、入場券，以及機票（車站或碼頭）和旅館之間的接送以行李手提袋等。

有關聯稅服務等級，包價預付的金額以及旅行費用都照到期限後再具體規定，中有關旅行社在外國開辦了團體收費的部份。各國電報中，將有詳細的估計。（金漢雲，新八二〇一頁七、九）

友誼商店、外輪供應部、工藝美術服務部、文物商店、探礦中心、進口商品市場和賓館、飯店、俱樂部、國際機場可以採用「地帶旅行支票」支付費用。

凡購買國內地、市、縣、區往返接客服務的正式旅行時，則在行前用現金向售票員買得合法的「用客至目的地方旅行所必需之費用」與包價預付的辦法，而城市之間交通費和合服服務費。

指定提供餐間、餐食、娛樂、排演節目、汽車、馬車、遊覽、門票、導遊、一般運動活動的接待送以

三君同：五號及工作小組
議成中並列：中學會考各科及格（包括英文）
考五分合格（中英文學）
（江麗，新八二五八七。）

刊壇
吳欲知
陳淑源

中三學生
鄧田恩
劉美玲

生可進
如工
容有營
輪機
印務、
設計、
電院

[illegible]

遊、

苦路不少
項技術課程

在現代化、進步、繁榮富貴、暢銷人士、古常用「碩」字來稱呼「碩儒」來稱呼。

銜統奉朝內充任皇帝
的文學侍從，甚至擔任
陪讀，同是歡喜娛樂、吟
詩填詞，如南北朝著名
中觀文學士謝靈運、
曾任宰士才得授子
閣閣學士、兼給閣學士
、天、天閣學士、敷、
閣學士、兼授閣學士
有張賓閣學士、修文
學士、召文館學士等
學士、召文館學士等

此外，還可以投考：
(一)「童子」參加試學

進學、酒店、旅一
有以以下五間

然方有以，以以內擒蛙網的四片法也死吞再就是條短初水物

[illegible]

營：荷蘭風車生粉
 飛馬牌各類廚酒
 唐山雜貨 罐頭海味
 酒樓用料 酒樓用具
 各款味精 一應俱全
 總代理：
 香港新華海產有限公司
 新生冰凍海產有限公司
 嘉明海產貿易有限公司
 凍霜明蝦 各種魚類
 各類蝦肉
 經銷：
 新加坡錦興燕窩公司
 龍標嘜：高級燕窩條
 燕窩球
 信字嘜：各類魚翅餅

希望編導體諒

董驃昨日在亞視化粧間內粧，精神不大好，「烏眉腫」，原來的「原」，原驃叔前日已經「通頂」（通俗，昨日）上午又要開工，因此疲累不堪。

《四大名捕》改了劇本，原本驃叔的角色是被暗算而死的，但現在不用他死了，監製說這個角色是個大好人，死了劇本難以接受。

同驃叔「劇本刪改」了，豈不多加了他的戲份？

董驃拍戲累極

希望編導體諒

《四大名捕》改劇本，董驃起死回生，戲份加重，驃叔一聲長嘆：「佢唔死，我死咯！」

「嘿，冷得真利害！」（「假」劇中角色）「唔呀，我快凍死。」

「聊叔！一肚子氣，何來的不滿？」

聊叔說：「他做完『四大名捕』之後，今年內都不會再拍戲了。日裡再做劇，太辛苦了。目前聊叔要拍『亞視』，亞視南遷走，早前已曾談過待遇不滿意的事，日前則更失敗。聊叔實在捱得很辛苦。」

邵氏說：他是邵氏基本演員，邵氏的戲是不能不拍的。亞視他拍其實他可以賺很多錢，但他們與亞視幾年友好關係，所以自己盡量遷就短期期，希望不誤亞視的戲，可是『四大名捕』在「通頭」中安排並不太好，他自己盡量遷就拍他一部的戲，他拍完一組又一組，「通頭」又「通頭」下去，弄得他没時間休息。

聊叔很氣憤地說：「讓一個編導對一個演員，他們就知道我們的辛苦了，現在他們就是不體諒，叫演員達到，就影響到我們的演員生活了，有時我們早上七時才收工，不會體諒演員組。」

「通頭」中間抽空一睡是常他沒開過工似的要求。

「我不明白，個人怎可以連續幾日晝夜不到，真是大大的冤枉。」

年馬從末遇到過這分個人，現在却碰到他，說來，他是大大的冤家。

聊叔說他不會拍了，他真的耍性子一下了。

明眸。

景瑞一哄「金大班」上釣
姚燁犧牲色相

影戲奇緣錄

姚煒拍《金大班的一夜》，被白景瑞連哄帶騙，也拍上戲來了。

昨日姚煒說，戲中有兩個男人，一個是她年初拍《戀人》，另一個是中年男友，導演說只要拍上戲。劇本甚麼沒有，是導演臨時加上去的。

這部《金大班》，姚煒在片中演著上海時代的舞女，很合她的戲路，她也演得開。

鏡頭上，觀眾不會看到她下身的遮蓋，不影出她的效果是，她全裸與男友造愛，不足之處用衣襟掩飾。

白景瑞還叫她，表情要逼真，七情六慾上畫面。

《金大班》是在台灣拍的，台灣片場通告時間，與香港有不同，香港六時通告，演員六時到場，然後化妝等。姚煒拍，台灣片場六時通告，演員要化好妝，六時半到場呢，姚煒那時不懂此規矩，結果被人誤會遲到，可憐還說她「大牌」呢。



輪的他，頭吹筒風用國術伍
。漆油乾吹筒風用要却梅

影迷來探翁美玲

近六十人湧來並贈送歸花



影達到堅城探翁美玲

剪草園藝

電話：763854

剪草倒樹

地址：清理庭園、垃圾

剪草剪樹

電話：371015

插花承接花球

地址：花球、插花日式及其
花師資澳洲專業曾
任教學學校。電話：
2446357黎太

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

Tel: 872-2412

破天荒
三部好片同時放映
勢必轟動

破天荒，兩部好片同時放映，勢必轟動。

火燒圓明園

全片中國電影史上第一 聯映三場/攝影經典/華語佳片/全球暢銷

帝 后 聽 政

中國電影史上第一 聯映三場/攝影經典/華語佳片/全球暢銷

中國電影史上第一 聯映三場/攝影經典/華語佳片/全球暢銷

名導演：
李翰祥
 魅力傑作

千軍萬馬 萬眾矚目 巨片大寶 震撼人心

聲名大振 震撼人心
 萬眾矚目 震撼人心
 萬眾矚目 震撼人心

監製：李翰祥
 導演：李翰祥
 編劇：李翰祥
 監製：李翰祥

中國電影史上第一 聯映三場/攝影經典/華語佳片/全球暢銷

聲名大振 震撼人心
 萬眾矚目 震撼人心
 萬眾矚目 震撼人心

即將上映

馬出父師

雷小虎

元元元元元元元元元元
 發福小七新南紅

于 亮

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片

同場加映

身不由己

本週五・六晚十一時半
隆重重獻映午夜場

神勇雙響砲

由 吳耀漢 岑建勳 主演



大輪迴

THE WORLD OF LEE

一把劍貫穿三世的情・恨・恩。

為了愛，我們不惜犧牲投胎，野塚三生。
為了愛，我們脫離天人隔，再度掙扎。
為了愛，我們新來斯世再續，再續，再續……

彭雪芬 姜厚任 / 石 憲 領銜主演

胡金銓 / 李 行 / 白景瑞 三大導演通力合作

星期日及一、重映

山.T. 老來子緊啦

五犯遭處決

時，鄭竟用刀將王某的
手表、錢、當票主反抗
拘捕。同伙在倉庫裏搶劫進出口
同旅客在倉庫裏搶劫進出口
同旅客在倉庫裏搶劫進出口

從潮陽縣文獻來廣州
市的第十號文書：於去年九
月十日凌晨四時許，與
同伙在倉庫裏搶劫進出口
同旅客在倉庫裏搶劫進出口

大被拘留和送勞教動
八一年間，綁帶七首
搶劫劫案黃金八十兩。

每月銷逾十萬
《新華社瀋陽八日專電》
數百個百貨商店，每
均銷出十多萬套西裝
為多年來所未曾有過

目前，需求急遽繼續上升趨勢。

據中國第二百貨貨商店、滬陽商行公司經理王雲峰介紹：今年三月十五日至三十日，僅二十天時間，這家商店就銷出男女青年裝一萬一千多套；比去年同期增加三倍還多。這股「青年裝熱」的主流，是青年男女的穿著打扮趨向於結婚，幾乎都要購置一套質地好、色澤鮮艷高麗的西裝。現在，連郊區的農民也進城購買西裝。

新華社上海十八日電

內蒙古岩畫
肢體解露
畫祭神

舞蹈，向神虔敬地獻舞；
舞台上舞者頭戴，
羣衫等般妝飾的人體。
這種「致以象」的古
代岩畫，在中國北方名
山——隴山（西北部的狼山）
崖壁上第一次發現。

內蒙古自治區考古工
作者張山昆，長期從事
內蒙古岩畫研究，最近從
他從蒙古拍攝的數字，解
岩畫中歸述出兩幅人
體圖，圖上繪有古岩



【新華社北平八日電】發生冰崩，數人死傷，沿北平自治區珠穆朗瑪路綫攀登山，大冰崩襲放棄這次登山。

南區大古道巷小學院內。
大古道巷小學教師楊樹輝告
訴記者，當時
正值一
場小雨
初停，
校院內
靜寂無
聲。突
然，只聽「啪」的一聲響，他
和另一位教師跑出來仔細一看，
只見一團冰正臥在校院內的操
坪上。
這團冰呈紡錘形，約一市尺
長，約一市尺
寬，因此
把冰團送

長沙上空奇景
天降重大冰團

消息

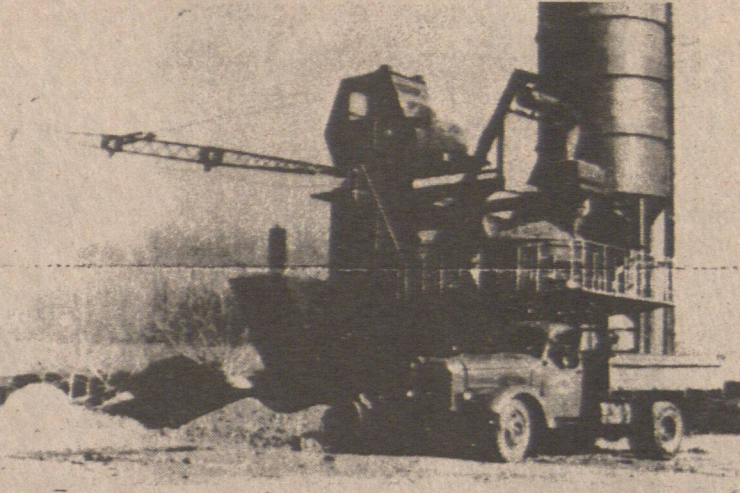
中國消息



這位發言人說，四月三日七時四十分，巨大的北方向突然發出一聲大爆炸，英軍軍艦在六千二百呎的陡壁上的帳篷被沖下了一百多呎。

當時正在帳篷內的五名國會議員，托尼·斯維爾當場死亡，安迪·約翰斯、斯特右領骨骨折，巴克斯特右頸部骨折，格魯尼爾、庫爾手折、傷重。該營地所有物資均被冰雲埋沒。

遼寧省阜新市鐵山機械廠研製成功攪拌式自動化混凝土攪拌設備，全部採用自動化操作，每小時攪拌混凝土廿五立方公尺，且攪拌質量高。（新華社發自該廠圖片）



中國擴大許可証制

又州種商品受監管
無証出口將按走私論罪

年兩國貿易總數量爲二十二億新加坡元（十一億美元）。

中星初步協議
進行連串合營

【法新社北京八日電】
【新華社華盛頓八日電】
加波威委員會的一個十三人代表，與來自中國的一些企業家，有關於經營的連串初步會議。該代表團將於今天首途返國。

該代表團的領導人林浩代表團，在該代表團訪問期間，簽署的合約和備忘錄，涉及共同管理的紡織品市場、建築材料、超級市場、電腦裝置、酒業、香煙廠和建造酒店等。

但林浩又說，中國僅佔新加坡對外貿易總額的百分之點三，去年兩國貿易總數量為二億三億新加坡元（十一億美元）。

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

正牌 (即第一影畫舖內)

溫哥華，片打東牌一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

馬田叔叔始創

正牌

「輕歌喚早晨旅行團」

一週年紀念慶典

為酬謝各位

僑胞同業先進

以下各團，特價優待：

日本，台灣環島，香港暢遊。

每位收一千三百九十八元正

(包括來回機票「一年期」

所有由雲哥華出口之機場稅

在日本，台灣各一日三餐，

住宿一流酒店。)

六月廿二日：歐洲十一國廿一日：觀光團

費用：每位只收二千一百八十八元正

五月十九日：迪斯尼樂園，三藩市，

李福，拉斯維加斯十日遊。

費用：由二百八十八元起至四百六十元正。

五月份：西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊。

費用：每位只收廿三元正

報名從速，以免向隅。



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St. Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

甜品

甜

魚干燒伊麵

茄汁雞絲飯

清蒸大石斑

海參鮮鮑片

椒鹽焗鵝鶉

京都片皮鴨

蟹肉燕窩翅

式大熱

芝蔴手撕雞

九菜花象拔

每席特價一百三十八元

特價酬賓席

由名廚吳恩恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）


Pan-Pacific Travel



天寶旅行社


EXECUTIVE TRAVEL

186 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)
688-2311


中興貿易公司
 CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦 新德成蛋卷 又到上市
 專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

PECO

比高建築公司

CONSTRUCTION

* 十年經驗

* 專人專業

* 設計新穎

* 代理買賣



成文區
現位於
有屋治
常新列
迎歡迎

信譽卓著

專起新屋

材料上乘

地產物業

屋起屋 請搵比高

地起屋 請搵比高

屋賣屋 請搵比高

274-6068

電話 留電

陳永堯 君

Peter Chan

億兆信託銀業



YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935

地址：華埠片打東街130號

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加 $\frac{1}{2}$ 厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE

儲蓄投資 最佳選擇



華埠分行：經理：張鑑釗

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款 **精益求精** 中午特價午餐

* 車厘子會鷄胸 * 莧菜焗三文魚 * 咖喱牛肉飛碟 / 雞肉飛碟

* 菲律賓牛柳 * 印尼炒飯 * 羅賓三文治

* 冷飲紅豆

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

全日供應

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油，能保證質
 量及工作妥當，極
 受各界顧客愛戴。

爲酬謝顧客
 不論大小CCCBC

或私人工作一律八折優待
 (贈送現金支票)有經驗專人代
 填CCCBC及有免費車借用。

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

2210 E. 6th AVE.



乃磨及六街, 33'X127' 地大, 上層
三睡房, 下層兩睡房, 廳及廚房,
開價 \$105,000



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

五時後電：324-0984

近RENEW及京士威道週末開放：2691WARD ST. 一年新屋，豪華三睡房另土庫完成兩睡房，英語電：SAHARA公司或住家：437.5221

加拿大暨卑詩省實業學會會士。
通粵，國，客語。

▲西區角商業舖二千五百尺地
 43X122呎廿七萬五。
 ▲西區栢文廿三組，一百萬五。
 ▲西區栢文九組四十一萬五。
 ▲東區栢文七組二年新卅九萬。
 ▲雲峰RED AND WHITE市場連業，
 四十二萬。
 ▲BINO 位於西區生意，
 七十多万，只取價廿七萬。
 ▲ROBSON 街，唐番餐位，六万九
 ▲京士威唐番餐四十位，四萬五千
 ▲北雲唐番餐八十位，有長批，十
 萬五千。

傳呼機：687-1985 #0068

雲東息屋，月入千元，取價十
一萬九。
雲東近KNIGHT街，卅三
呎地，樓上三房，土庫一房，取價
十萬九。

房屋急賣

雲東區數年新五房十四萬餘
雲東區上下共四房33呎地九萬
餘元。

PORT MOODY 建築五千呎宜作酒
樓或超級市場，廿九萬，亦可出
租。

LANEY FRISER HIGHWAY 近 240
街街角，地大約六萬呎屬商業

324-3941

2657-GARLAND, E. 觀屋，樓上三睡房，土庫兩睡房，平整足地。面對公園，只取價九萬九。

2870東十街，兩層共二千八，裝修華麗，有五個睡房三廳，建築宏麗，交通便，足地平整，取價十萬五千。

四街近 COMMERCIAL 栢文一間，立刻入伙，四萬二千。

果舖連實業，有舖有住，日營業三百，另有三層屋，取價十三萬餘。

●唐餐館五十六位，近唐人街，有酒牌五萬餘。

●西餐館四拾位，日營業百，設備全新，夫婦拍樓經營，好過打工，三萬餘。

●華僑唐餐館四十位，有酒牌，持平三萬九，不可錯過。

●咖啡室廿四座，適合夫婦經營，價廿萬餘。

●載士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十八萬。

●豪華西餐館近 B.C. PLAZA 市中心有九十餘座位，停車位，售十萬餘。

●礦業，醫業公司，願徵合股人有機會辦移民。

●五房兩廳，兩月新，近域多利央街。

●五房兩廳十萬新售12萬餘。

●地九十三乘一百廿二尺，可建新屋。

●十四組公寓大廈，生意。

●年新年，年收益五萬二千，開價五十八萬。

●廿組公寓大廈，西區，卅組公寓大廈，本拿比，18年新。

中文傳呼機 667-0809

商業樓栢文

▲列治文市中心 商業樓與小型售
物中心出售。

▲東區栢文十六組開價五十九萬

▲西區栢文卅單位一百卅萬開價

生意

▲東區自助洗衣舖達千洗舖年入近五萬平價出售

▲DENMAN 街餐館日入七百全酒牌售七萬

▲工業區快餐店，日入四百餘，四十餘座位，只四萬餘。

▲禮品店年入近九萬位列治文購

房屋

- ▲西區近女皇公園觀屋。
- ▲東區五房屋標準地近域多利，可分三戶出租入息近千，九萬餘可議價。
- ▲東區地大33上下可出租八萬餘
- ▲東區標準地五房三廁全新屋共二千三呎十四萬餘可成交。

BILL LEE

房屋出賣

雲東區全新屋，近唐人埠巴士及公園，現連全部完成，顧客仍可以自選心愛圖則，開價十四萬八千元，歡迎用舊屋交換。

東區卅三街近乃麗，樓上兩房兩廳，硬木地板，土庫完成，一首業主，廿九年新，十一萬九千。

東區威廉街近域多利街，七年新樓上三房兩廳，土庫完成，保養一流，十三萬三千元，急賣請快。

列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，樓上三房兩廳，樓下全部完成，十七萬九千元，抵買到極。

近六十尺地，樓上樓下各一廳兩房六近十八尺，十五萬九千元。

建築師高價收買雲東區三十三尺滿以上的土地或舊屋，現款交易，生意，實地出賣。

二埠果仔舖，前舖後居，每日生意十三萬五千元，生意連實業，只取價十四萬五千元，抵買到極。

賺錢果舖，日做九百元，生意每日上日升，設備新式完善，樓上全新一三房居住，樓下兩廳四千元。

雲東區商業樓，樓下兩舖，樓上兩相文後面一間屋十九萬五千元。

SURREY 近二埠橋南商業樓，樓下果舖，樓上相文，兩年新，旺區地，開價四十五萬元。

實業注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及短時間內任何疑問，並將盡全力以在短期內作你最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意，歡迎隨時來電指教。

GARY TSE

2、三街東近 REHREN 千四百尺
3、700' 近 800' 碗麵街地庫平舖三間房
4、BUECH 近 800' 土庫齊備快開工
5、金仔索近北街 33X122
6、乃街近 51 街兩間
▲乃街近五卅街，三年新屋，
保養如新，雙層玻璃，土庫完
成可出租，銀價十四萬七，可
接七十萬餘期。

793-5, Elch Ave. 上下仔屋。
八年新，入息千一，十四万九。
▲470' 東角街士德古最好類型
大地 33X132 廿年新兩睡房土庫三間
房浴廁廚房，十一萬餘可還樓
五街東近乃磨兩睡房，土庫有
房廚廁齊備係好，風景好，
33X122 地，業主換折屋，價十
二萬餘。

▲REHERN 區兩睡房，土庫有廚
房浴廁可見市內全景，保養好
九萬餘。

▲331A VICTORIA 近 REHERN 三
房土庫新完成廳房房浴廁，
3 X 110，只賣九萬五。
▲361 RAE 地，一千二百尺，
睡房新天窗暖氣齊全雙層放
窗 33X136 地業主急售八萬

商業樓

▲華埠商業樓一座樓上萬字，樓下
年收四萬，開價一百萬，欲買
者請早，請快約。

▲LANE 肆址五舖位樓上萬字，開
單連全部租 \$295,000.00
▲北方某近唐人街，批租長八
間方米七百八十
▲895 東角街果舖，有得住，
日做二百七，開價一萬七。

THOMAS C. WONG
王 雷 漢

劉仁智
住宅: 325-4619

廖國猷
Res: 253-1729

王農漢
住宅: 298-2961

公司電話: 321-2912

▲車路連最大購物商場內，自助雜碎餐館擺位生意日營約五另另來叻外賣，價七万九

▲本李比來米舖位咖啡西餐館，生意日營約四百，價三万九

▲本李比50位家庭式餐館，有啤嘢牌十呎呎，六万三

▲本李比來舖生意六万三千元

▲二樓前舖後居酒仔一万五

▲棧里佐治日WY近1004街來舖，生意五，二万五

▲二樓米舖生意實業GRATC3地，舖後四座房價四万五

▲雲東近常波街屋地兩段，有舊屋一間，共位九万九

▲LANDNER耕耕地廿五畝，每畝一万二千。

▲二樓40位雜碎餐館四万四。

▲高骨林八年新仔屋，樓上樓下共四呎，價十七万九。

▲本李比，翻新屋兩房一廳，土庫完成，交通方便，開價八万餘元，抵買。

▲城多利夾街街西餐館，生好4位座位，適合夫婦經營，叫價五萬餘元。

▲印刷廠廉讓，叫價十五萬。

▲城多利夾街魚餅舖，好利錢設備齊全，急讓，租廉，開價五萬餘元。

▲近菲沙街唐餐館一百座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。

▲地路街八百號左右西餐館，開價四萬五千元。

▲別治文區已舊大屋五睡房，地近文區，售十四萬九千



四月新盤

公司: 685-1821

◎年時哥威士李鎮，有名酒店，離埠僅半鐘頭，設有廿一個套房，連實業急讓，設有一茶餐廳，夜總會等。其優點位於該鎮之環境優美，週年遊客山明水秀，生意者可作移民投資，因東主生意急無暇料理，急欲讓出，詳願到實出售，小生意亦可易辦，適中地點，做小型店生意，設備完善，做六日時間十一至七，常年生意，取七萬餘鎊，有執照，做六日時間十至七，做獨市，無執照，常年生意，起過一百二十萬元，詳面議，營業多達實業兼舖位多間收租該店每週一百廿萬詳情函至六六號起至一百六十六號止，北區London，有執照，購物商場，實用面積約萬五呎，新型購物商場多座位連三地點，售價由六十萬起至五百萬，近郊著名離埠七呎餐館連實業，座百餘呎，做七十萬營業，做十萬就半年，做七十萬營業，生生意，London旺街，一十八，八座位，日常生意約五百元，有執照，做六十萬，僅售五萬一千鎊，長七呎，潔白一睡房，五文一呎，東西區各類型房屋均有代售。

◀經營一切房地產賣買生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

二廳主人房有廁所，近城多利街廟堂屬，共坐落八間，近城多利街廟堂樓上，交通學校商場，擇機方便，開價拾四萬九千元。

唐人埠郵業棧：伍政府計創大發棧可徵名權來售或批發生意，百廿二尺可定便連屋六萬九千，約六年新，上層有叁廳房，開價一萬九千全裝修，適合大家庭，兩廳，土庫全部裝修。

上好息產房屋：位望里下街及京士壹廳，每月收租八百七拾元，近學學校，交通便利，開價八萬九千。

觀星位乃街夾十八街，上層二廳房二廳，下層有壹廳房壹廳，地寬五十呎 X 120 碼貨生意建大新屋十二萬。唐人有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業到愛摩康，僅定價十二萬元，是發達機會。

唐人埠地王餐館，老招牌，早年賺錢約，約百多座人退休後，此機會不多，開價十四萬九千元。

「賴喜花園」雙廳房出售，有一睡房，兩睡房，三廳房多種獨立單位紅磚外牆，地下停車場，設計新穎步行行兩個街口可到唐人埠飲茶天餅，去銀行樣樣地方，是頭等天的好地方。

雙廳屋出售，地畝 X 124 呎，近京士威，巴士學校，現在有租收，或改建兩間新屋是賺錢機會，定價十四萬九千元。

九紐公寓大廈，位東區近交通商場十八年新，而積廣大，柚木地板，熱水暖氣，年收益約三萬四千元，開價卅四萬九千元。

4月12日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1091.41 +2.51
美元對港元	: 7.803
加元對港元	: 6.095
加元對美元	: 0.7829
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL
INDEX (DJII):	1157.14 +16.17
GENERAL DYNAMICS	: 46.7/8 +1.7/8
DELTA AIRLINES	: 34.00 +1.1/4
GENERAL MOTORS	: 65.00 +1.5/8
UNION CARBIDE	: 56.3/4 +2.1/4
I B M	: 112.1/2 +3.5/8
HOLIDAY INN	: 41.3/8 +3/4
CITICORP	: 33.3/4 +7/8
3M	: 72.1/2 +1.3/8
STANDARD OIL OF OHIO	: 49.5/8 +1.1/8
BURLINGTON NORTHERN	: 42.1/4 +2.1/4

(美金計算)	(美金計算)
黃金 379.40	白銀 9.145
多倫多綜合指數	TSEC : 2331.60 +12.00
ROYAL BANK	: 30.00 +1/8
SEAGRAM	: 42.1/2 +3/4
STELCO	: 25.7/8 -1/8
NORTHERN TELECOM	: 40.3/4 +1/8
CP ENTERPRISE	: 20.3/4 +1/8
ALCAN	: 40.3/4 -1/8
CAMPBELL RED LAKE	: 34.1/2 -1/8
GULF CANADA	: 18.1/8 +1/4
BOW VALLEY INDUSTRIES	: 23.5/8 -1/8
BELL CANADA ENTERPRISE	: 29.1/2 +1/4
溫哥華市綜合指數	VSEI : 1102.20 -5.50
TERRAMAR	1.10 +0.04
Rea Gold	2.25 +0.03
Nevcal	2.05 -0.38
B C Resources	3.75 +0.05
Brace	1.88 -0.12

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

陳偉民先生
201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.
Bus: (604) 669-5514

今日各場精選

PNE

文勝賽馬佳選

祇供參考
不鼓勵投注

- Supreme Reason (Hemsley)
Lord Kim Of Erin (Young)
On Your Market (Johnson)
- Favorite Phantom (Johnson)
Man In Orbit (No Boy)
Family Character (Lacoursiere)
- Market Analyst (Grubb)
Galla Trump (Rycroft)
Bounce To Victory (Hemsley)
- Battling Flash (Levere)
Noble Leave (Walker)
Shadow Rock (Johnson)
- Shaland (Walker)
Hey Herbie (Arnold)
Winning Bullett (No Boy)
- Captain's First (No Boy)
Leavin' (Loeseth)
Ribold Laddie (Johnson)
- Katie Royal (Mills)
Cool Comet (Johnson)
Bronze Promise (Walker)
- Poppy Vee (No Boy)
Tudor Grove (Loeseth)
Sexist (Mills)
- Splash To Win (Mena)
Dogwood Poise (Johnson)
Victim Of C (Wolski)
Laddie's Lassie (Loeseth)

馬膽 6. Captain's First (No Boy)

大預言家 左筆權 溫哥華
主講華僑之聲望、生命、命運、信譽、前途
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨 移玉駕臨
MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V3
文華商業大廈二樓候教
請上二樓211室

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較
特為 全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給僑胞更好的服務
WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA, SHARP
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★
防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608 廿四小時

樂聲牌
微波焗爐
用途廣 價合理
Panasonic 樂聲牌
NE-7850 Microwave Oven 微波焗爐
最新高級產品介紹
• 校正重量按鈕，可準確使不同重量之凍肉解凍及煮食，無需估計時間
• 自動記錄煮食時間，保溫，及自動停止
• 有自動旋轉盤，煮食火力均勻
• 有不同火力制，按扭使用容易
★ 本公司有華語職員詳解用法 ★
太平洋影視音響中心
PACIFIC COAST ELECTRONICS
2725 E. HASTINGS ST., (SUSLOAN)
TEL: 254-0737

中山安堂
林健龍
主治：內、外、婦、兒、皮膚、花柳、骨節、跌打、風濕、頭痛、牙痛、眼痛、耳痛、鼻痛、喉痛、舌痛、心痛、胃痛、腹痛、腰痛、背痛、手足痛、全身痛、百病皆治
地址：溫哥華市中心
電話：255-1234

養生老邁病癒死亡
這些事你想及不想，避又避不開，我們交個朋友，以分重擔嗎？請電：
433-1174
或來：7.0 BOX
341 VANCOUVER
B.C.
V6R 3R6
加拿大哈靈頓轉運協會

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 Granville Street, Vancouver, B.C.
Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339
688-2020
本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項：
• 商業投資移民 • 自僱者移民 黃國樑
• 退休者移民 • 家屬移民 Collin K Wong
敬告：
本處顧問黃國樑君及楊兆漢君又定於五月一日至五月十五日駐香港九龍尖沙咀維多利亞酒店1105室，電話：K 661371，專為各界人士協助辦理商業或個人投資移民，同時接受來訪與詢問。有意者，請先來電預約個人會談時間，費用另議。

太平洋影視音響中心
PACIFIC COAST ELECTRONICS
2725 E. HASTINGS ST., (SUSLOAN)
TEL: 254-0737
★ 本公司有華語職員詳解用法 ★

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 265-1726
Specializing in:
• Custom Painting & Bodywork
• Frame Straightening & Wheel Alignment
• Complete Mechanical Repairs
I.C.B.C. Claims
▲代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲ICBC 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
▲ICBC 或私人修理費如超過五百元者(免費代辦 I.C.B.C. 手續)。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
TUNE UP 各種汽車
(免費代辦 I.C.B.C. 及估價)
專科持牌大僑代你：
大修 車頭引擎 ENGINE 尾牙 REAR END
化油器 CARB 自動波箱 AUTO TRANS
煞車系統 BRAKE
1344 FRANKLIN ST. 後巷
CLARK ST. EAST HASTINGS
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

光輝汽車中心
A.P.P. AUTO
四週年紀念酬賓特價
價錢公道·歡迎比較·
* 汽車機件修理
* 車身翻新噴油
* 免費拖車服務 (溫哥華區內)
* 免費汽車借用
* 專人代辦 I.C.B.C. 手續
唐人街之全科汽車修理中心
廿四小時急修服務
直接傳呼：667-4352 (留電及姓名即應)
營業時間：星期一至五：上午八時至下午六時
星期六：上午十時至下午四時
唐人街士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址：386 號士定東街 電話：684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話：684-6039
教師 馮尚榮 電話：879-0319

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 East Broadway,
(Broadway and Kingsway) 321-7324
Vancouver, B.C. 251-5015
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全英 130 元
CLASS 4 5 6
872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全英 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)
師資優良 收費公道 每日七天 歡迎查詢
筆試詳解 免費接送 考試取牌 免費拖車
★ 全英 130 元 ★ 學生及新移民九折優待
電話：321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd
地址：城多利街 5869 號
電話：321-3722
考車 專人 收費 經驗 師資優良
免費 接送 取牌 公平
校長：方聯輝夫人
電話：298-4623

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全英
收費公道 歡迎補鐘 課程
各級筆試 的士牌等 130 元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃潤賢：681-0430 日間
327-6446 晚間

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

萬國駕駛學校
地址：296 東大街及緬街 223 室
電話：254-2805 校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY 全英
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI 120 元
434-5982 (廿四小時)

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近 9 街
電話：874-4544
蘇偉勳
教師經驗豐富·精通國粵客英
語·耐心教授指導考取執照·(專誠為僑胞服務)

	
4625 SOPHIA \$109,900	4315 VENABLES \$119,900
	
二樓果舖，近本拿比， 生意連實業，前舖後居 價 \$129,000	3158 VENABLES \$99,900

卑詩下次省選 將增六名議員

【本報多倫多訊】卑詩省省長簡嘉年昨日宣佈，省府將在下屆省選中，將省議會席位增加至六十個，其中選區將由目前的四十八個增加至五十四個。

簡嘉年表示，省府將在下屆省選中，將省議會席位增加至六十個，其中選區將由目前的四十八個增加至五十四個。這項決定是根據省府對省選選區劃分的建議而作出的。

省府將在下屆省選中，將省議會席位增加至六十個，其中選區將由目前的四十八個增加至五十四個。這項決定是根據省府對省選選區劃分的建議而作出的。

股票商黃美蘭 捐款中山公園

【本報多倫多訊】股票商黃美蘭昨日宣佈，她將向多倫多中山公園捐款，以支持該公園的擴建工程。

黃美蘭表示，她對中山公園的歷史和意義深感欽佩，並希望通過她的捐款，為公園的未來發展貢獻一份力量。

雲圖書館 委任董事

【本報多倫多訊】雲圖書館昨日宣佈，任命了新的董事會成員，以加強該館的運作和發展。

新任董事會成員包括多位社區領袖和專業人士，他們將負責監督書館的日常運作，並為其長期發展提供建議。

賀李僑棟獲選省黨領

【本報多倫多訊】李僑棟昨日獲選為卑詩省保守黨黨領，成為該黨在未來省選中的代表人物。

李僑棟在當選後表示，他將致力於推動卑詩省的經濟發展，並改善民生。他還表示，他將與黨內成員密切合作，為卑詩省的未來制定明確的發展方向。

雲林西河總堂 清明祭掃先儒

【本報多倫多訊】雲林西河總堂昨日舉行清明祭掃先儒活動，吸引了眾多信眾參加。

活動在莊嚴肅穆的氣氛中進行，信眾們向先儒墓前敬獻花圈，並誦讀祭文，表達對先儒的崇敬之情。

須繼續努力，反對種族歧視，直至其完全消滅。此位保守黨發言人稱：「本國是多種族社會，但我們必須確保每個人都能享有平等的機會和權利。」

防肺病會定期 七十六周年會

【本報多倫多訊】卑詩省防肺病協會昨日宣佈，將於下月舉行第七十六周年紀念大會。

大會將邀請多位專家學者，就當前肺病防治的最新進展進行交流。此外，大會還將舉行多項慈善籌款活動，以支持肺病防治研究工作。

雲林西河總堂 清明祭掃先儒

【本報多倫多訊】雲林西河總堂昨日舉行清明祭掃先儒活動，吸引了眾多信眾參加。

活動在莊嚴肅穆的氣氛中進行，信眾們向先儒墓前敬獻花圈，並誦讀祭文，表達對先儒的崇敬之情。

賀李僑棟獲選省黨領

【本報多倫多訊】李僑棟昨日獲選為卑詩省保守黨黨領，成為該黨在未來省選中的代表人物。

李僑棟在當選後表示，他將致力於推動卑詩省的經濟發展，並改善民生。他還表示，他將與黨內成員密切合作，為卑詩省的未來制定明確的發展方向。

雲圖書館 委任董事

【本報多倫多訊】雲圖書館昨日宣佈，任命了新的董事會成員，以加強該館的運作和發展。

新任董事會成員包括多位社區領袖和專業人士，他們將負責監督書館的日常運作，並為其長期發展提供建議。

DORSET COLLEGE

環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 進修班 (四個月)
招收十、十一、十二班及大學預科學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 84 年學月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

金然棧

金然棧臘味 食過人人讚

另有鮮美白臘肉
歡迎選購

香港風味臘味
臘腸臘肉

在加付款 國內提貨

- △飛鵬牌自行車 廣州貨 價 \$135.00
- △鴨牌 14 吋彩色電視機 廣州貨 價 \$680.00
- △樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，年度貨 價 \$220.00
- △永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭貨 價 \$1512.00

東莞 (加 \$60 運費) 珠海 (加 \$70 運費)
訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL: 872-3955

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
地址：溫哥華 604 街 101 號二樓
電話：321-4133 261-3160

金然棧

金然棧臘味 食過人人讚

另有鮮美白臘肉
歡迎選購

香港風味臘味
臘腸臘肉

在加付款 國內提貨

- △飛鵬牌自行車 廣州貨 價 \$135.00
- △鴨牌 14 吋彩色電視機 廣州貨 價 \$680.00
- △樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，年度貨 價 \$220.00
- △永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭貨 價 \$1512.00

東莞 (加 \$60 運費) 珠海 (加 \$70 運費)
訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL: 872-3955

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
地址：溫哥華 604 街 101 號二樓
電話：321-4133 261-3160

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
著英影 合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、寶辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍攝影比賽
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

證照又出日本大衆直國特
各車代票本平理飛泰別
文牌理便航洋理航空
件發保利空及港

鴻發餐廳

Hong Fa Restaurant

名廚主理
南北小菜
豬什牛什
名茶咖啡
粥粉麵飯
堂食外賣
一律歡迎

營業時間：
七天營業
上午十一時至凌晨十二時

237 E. Hastings St. Tel: 684-4600

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務
● 匯兌世界各地匯票
● 代理收發各項票據

華埠各大商號均有出售
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Main Avenue, Van.
Tel. (604) 439-2452
Tel. (604) 253-1551

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA

閣下是否對於自動提款機
之用法有疑問呢?

本行現有中文翻譯之自動提款機使用
方法章程可解答以上之問題。此機
容許閣下每天二十四小時在戶口中存
入或提取款項。

歡迎駕臨索取章程和申請表格
滿街四〇〇號 (夾喜士定東街) 電話 665-6324
片打東街二六九號 (華埠分行) 電話 665-6323

明德託兒所

(特許託兒補助金)
可申請政府津貼及津貼及津貼
所補助。負責接送幼兒及接受本
所補助。負責接送幼兒及接受本
所補助。負責接送幼兒及接受本

地址：500 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：(六〇四) 二五一

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專
辦球光，內外特移
旅行各地，理各價民
手續旅安回種機
續遊排國機票

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4G2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對保險研究有二十餘年之經驗。
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
產抵押，疾病和意外保險，生
意保險等各項保險，如蒙垂詢，
請電電話，極表歡迎。

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
love & tohite travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 110-539 Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD

150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: 604-669-6412 681-3816 晚上 437-6270

++++ 國內機票大減價 +++++

- ▲ 卡加利 \$104, 溫哥華 \$114, 沙省 \$146
- ▲ 雷根打 \$156, 溫尼辟 \$198, 多倫多 \$249
- ▲ 滿地可 \$279, 渥太華 \$279, 紐約 \$389
- ▲ 波士頓 \$399, 芝加哥 \$329, 三藩市 \$189
- ▲ 羅省 \$209, 橫濱 \$329, 倫敦 \$598
- ▲ 中國旅行團四月份開始 \$2950
- ▲ 特選：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京，
北京，泰山，長江三峽等名勝。
- ▲ 李維三或四日團 \$199
- ▲ 拉斯維加斯或四日團 \$299
- ▲ 代售各地特價票：香港，台灣，新加坡，曼谷，
馬尼拉，吉隆坡，新加坡等。
- ▲ 香港六號由 \$1099, 13號由 \$1199

代售各款貨物，歡迎選購。

中國遊

國泰航空公司聯合主辦：
\$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京

出發日期：
六月三日已滿，七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經緯線，劉維生先生 DANNY LOWE 領團
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，
及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期
停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，
可延期回國

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

領隊 DANNY LOWE
住家：437-1785

如有垂詢，請與華人經理： 李顯理 雲龍 二君接洽 電話：254-2821 (24小時)	* 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘	公司特設預售墓 碑、骨灰盅、雲 等服務，俾僑胞 雨綢繆，不至將 掘井，更可免受 脹之苦而累及家 情請與 Wan) 接洽 電話：254-3043 (986 年) 271-1663 1986 年 11 月 27 日	售墓地 見大禮堂 多種儀式 各式棺木 收費公道 堂位隨意 免費車場 供客使用 特聘華人顧問閣君 KELVIN KAN 為僑胞服務 地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161 恩義親友 花樣美觀 花圈花球 花牌揮花 花界花球 花樣美觀 婚型教學 花設樹鮮 球計木花 無飾花 任胞團 歡光花 迎顧牌 加拿大花鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY SUITE B. C. PHONE: 298-0522
--	---	--	---

加 泰 興 有 限 公 司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co. Ltd.

統 辦

正地道南北西土中草藥材

批發零沽 北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅 批發零沽

京果海味 中藥配方 補品成藥 忠誠服務

中藥部由經驗豐富袁振英主理

備有僑胞解答中藥用途

常駐中醫師陳德漢為男婦兒科顧問

加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸

： 今期推出特價品

通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

靚南棗每磅九元 美國野山花旗參八折優待

286 Keefer St. Van., B. C. V6A 1X 5

地址：溫哥華華埠奇花街286號（近哥街）

電話：(604) 687-2513

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST-PENDER STREET

PHONE 681-1082

七天營業

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚 天津鴨梨

二十世紀日本水晶梨

檳榔芋、紅芽芋。

雪豆、木瓜

生薑、蒜子

蓮藕、馬蹄

長江牌清水蓮藕

6X5lb

抽氣鹹酸菜卅磅庄

好味牌急凍魚丸

蝦丸墨魚丸 48oz

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油臘及特瘦白油臘，鮮鴨干，鴨油，鮮鴨，鮮蝦肉，腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

馳名五香鴨

脆皮大乳鴨

爽白切雞

鮮明肉類

美味桂花腸

承接金猪


新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

精美點心
正宗粵菜
游水海鮮
壽筵喜酌
筵開卅席
歡迎預定
招呼週到

天天茶市

七天營業：
每日上午九時至晚上十時

華埠片打東街一五八號



生猛白鵝出售

每隻 \$2.25

凡購超過七隻，
溫哥華免費送貨

電話：576-2397

有鵝鵝賣

生猛鵝鴨，每隻壹元，生猛白
鵝每隻二元半。買十五元實
兌貨。送貨。

電話：576-2397

誠徵男伴

中年卅歲男仕，絕無不良嗜好，經濟穩定，忠實和順，尋男性友伴，有意者，請親臨洽談。

麵旗旗

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五磅十
旗乾
扎

雲吞
吞
乾
麵

花
旗
麵

蒸氣
吞
麵

鮮雲吞
吞
麵

鮮春捲
吞
麵

新運
蛋
麵

幸
運
麵

零沽批發 索辦歡迎

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

無任歡迎

豐儉隨意

大燕小酌

酒肉酒家

食講精研

大撈小酌

惠從尊便

雲華

壹○二號

片打東街

壹○二號

壹○二號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424

逢星期二休息

春雲全新
卷吞蛋
皮吞麵
皮類麵粉

正宗香港式高級食品

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

 店餅
餐茶 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 號
315 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

立

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

中國核工業已完整形成體系

【中國新聞社北京四月十一日電】中國核工業部部長陳維今在重慶說，中國核工業已建立了完整的體系，不僅製造了原子彈、氫彈，為加強國防作出了貢獻，而且在和平利用原子能方面取得了新的進展。

陳維今在重慶中國核工業發展前景座談會上，向在座的中外核工業專家、學者介紹了中國核工業的發展情況。他說，中國核工業在二十世紀五十年代開始發展，經過二十多年的努力，已經建立了完整的體系。目前，中國核工業已經能夠製造原子彈、氫彈，並建立了完整的核反應堆、核燃料循環系統。在和平利用原子能方面，中國核工業也取得了長足的進步。目前，中國核工業已經建立了完整的核反應堆、核燃料循環系統，並建立了完整的核反應堆、核燃料循環系統。

四川省人民全力以赴 做好搶救大熊貓工作

【新華社成都四月十一日電】四川省政府為搶救大熊貓，已決定在全省範圍內開展大熊貓調查工作。據悉，大熊貓是中國特有的珍稀動物，目前瀕臨絕種。四川省政府決定在全省範圍內開展大熊貓調查工作，以摸清大熊貓的分布情況，並採取有效措施進行保護。

四川省政府決定在全省範圍內開展大熊貓調查工作，以摸清大熊貓的分布情況，並採取有效措施進行保護。四川省政府決定在全省範圍內開展大熊貓調查工作，以摸清大熊貓的分布情況，並採取有效措施進行保護。

火燒圓明園與垂簾聽政 獲中國優秀影片特別獎

【中國新聞社北京四月十一日電】由李翰祥導演、李翰祥監製、李翰祥編劇、李翰祥執導的「火燒圓明園」與「垂簾聽政」，榮獲中國優秀影片特別獎。這兩部影片在國際影壇上也獲得了廣泛的認可，並獲得了多項國際大獎。

李翰祥導演在獲獎後表示，這兩部影片的成功，是中國電影事業的一個里程碑。他希望這兩部影片能夠讓更多的人了解中國歷史，並為中國電影事業的發展做出貢獻。

中國出版教育年鑑

【中國新聞社北京四月十一日電】中國出版教育年鑑，是中國出版界的一部權威性年鑑。該年鑑每年出版一次，內容涵蓋了中國出版業的各個方面，包括出版政策、出版機構、出版作品等。該年鑑的出版，對於推動中國出版業的發展具有重要意義。

中國出版教育年鑑的出版，對於推動中國出版業的發展具有重要意義。該年鑑每年出版一次，內容涵蓋了中國出版業的各個方面，包括出版政策、出版機構、出版作品等。

法律講座討論公民權利義務

【本報訊】由本報主辦的「法律講座」系列活動，將於本週末舉行。該系列活動旨在提高公眾的法律意識，並普及法律知識。本週末的講座將討論公民的權利和義務，並邀請法律專家進行講解。

「法律講座」系列活動的舉辦，對於提高公眾的法律意識具有重要意義。本週末的講座將討論公民的權利和義務，並邀請法律專家進行講解。

業餘歌唱大賽 開始接受報名

【本報訊】由本報主辦的「業餘歌唱大賽」，現已開始接受報名。該大賽旨在推動業餘歌唱愛好者的交流與合作，並提高業餘歌唱水平。歡迎廣大業餘歌唱愛好者踴躍參加。

「業餘歌唱大賽」的舉辦，對於推動業餘歌唱愛好者的交流與合作具有重要意義。歡迎廣大業餘歌唱愛好者踴躍參加。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

破天荒·三部好片同時放映·勢必轟動

火燒圓明園

萬全中國影壇第一 籌備三載 編製經年 舉世注目 全球翹首

李翰祥導演 李翰祥監製 李翰祥編劇 李翰祥執導

名導演：李翰祥 傾力傑作

同場放映：馬出師

垂簾聽政

李翰祥導演 李翰祥監製 李翰祥編劇 李翰祥執導

名導演：李翰祥 傾力傑作

馬出師

李翰祥導演 李翰祥監製 李翰祥編劇 李翰祥執導

名導演：李翰祥 傾力傑作

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706 24小時服務

修理：乾洗機、滾筒式烘乾機、大小冰櫃、凍櫃、制冰機、空氣調節、家庭電器。

皇冠畫廊

溫哥華華埠4534號 (近29街)
電話：874-0032

裱畫 鏡架 招牌廣告

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜·荳芽·發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

VIDEO FAIR 平靚視聽中心

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)

PIONEER TOSHIBA JVC ATWA
PHILIPS CTO-6R 轉台機 \$160
特價 \$119.99 部
PIONEER 汽車音響 一律八折

大平賣
ECONO. 日本名牌空白錄影帶 每盒 一打以上
VIDEO CASSETTE 3小時 BETA L-500 \$9.99 9.75
4½小時 L-750 \$11.75 11.50
5小時 L-830 \$13.99 13.75
原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機，價錢公道。

華興行

營經門專
歡迎郵寄京魚中膏地參
迎購沽果翅藥丹道茸
垂代批海燕配丸藥補
詢寄發味窩方散材品

部藥中
理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B.C.
地址：溫哥華華埠506號
電話：683 3838

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器修理

專營：樂器修理、鋼琴調音、中西樂器、樂譜帶、修理、鋼琴調音

鋼琴調音

個別教授：古、鋼琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。

啤酒，凡買滿一箱以上，更有特價
 招待，北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花
 耳球每包 \$3，每期推出新特價品
 迎參觀選購。
 由歷代祖傳黎雲祥先生主理
 加拿大，溫哥華，喜士定東街 289 號
 電話：289 EAST HASTING'S STREET
 VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL. 682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
 6 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
MATTRESS
& FURNITURE
 睡房傢俬，床褥
 書架，寫字枱
價廉物美
 營業時間
 星期一至星期六：十時半至五時半
 星期日：十二時至三時，逢星期四休息
 地址：溫哥華喜事定東街 160 號
 電話：689-5825; 689-4078